

POLAR
REFRIGERATION

Spray Icemaker

Instruction manual



(NL) **Ijsmaker**
Handleiding

(FR) **Machines à cubes de glace par
vaporisation**
Mode d'emploi

(DE) **Wasserspray-Eismaschine**
Bedienungsanleitung

(IT) **Fabbricatore di ghiaccio con
sistema a spruzzo**
Manuale di istruzioni

(ES) **Máquina de cubitos Spray**
Manual de instrucciones

(PT) **Máquina de fazer gelo em spray**
Manual de instruções

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
GL193**

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse in water, or use steam/jet washers to clean the unit.
- DO NOT cover the appliance when it is operating.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position.
- Never tilt the appliance more than 45° from the vertical.
- ONLY use drinking or potable water when making ice cubes.
- Ensure the water pressure of the connected water supply is between 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- For indoor use only.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Caution Risk of Fire

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance
- Warning: Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in
- Warning : Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer
- Warning: Do not damage the refrigerant circuit
- Warning: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer



Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

Pack Contents

The following is included:

- Ice Maker
- Inlet/Outlet hoses
- Ice scoop
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

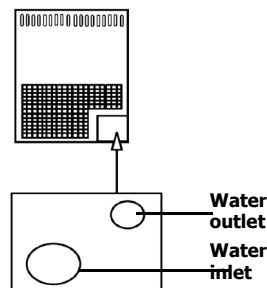
Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

Note: Only use the hoses supplied with the appliance. Other hoses are not suitable and should not be used.

Installation

Note: If the appliance has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging and remove the protective film from all surfaces.
2. When positioning the ice maker, maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
3. If necessary, adjust the screw legs of the ice maker to make it level. The efficiency of the ice maker can be reduced if the appliance is unevenly located.
4. Connect one end of the corrugated outlet hose to the water outlet on the rear of the ice maker.
5. Attach the other end of the hose to a plumbed-in stand waste pipe or container suitable for collecting waste water.
6. Place the sealing washers on the water inlet at the back of the ice maker and attach one end of the inlet hose.
7. Connect the other end of the inlet hose to the water supply.



Note: Ensure the end of the drainage pipe is situated lower than the Water Outlet valve for efficient drainage.

Operation

Note: Before using for the first time (or after a period of inactivity), clean the water tank, ice basket and ice basket shelf. Use the first two ice making cycles to flush out the system. Discard the water and ice created from these initial cycles.

1. Press the Power switch (located on the front of the appliance) to the On position [I]. The initial cycle will take approximately 30 minutes, with subsequent cycles taking approximately 25 minutes.
2. When the cubes reach the ice sensor ice production stops. Production resumes once ice has been removed from the bin.
3. Press the Power switch to the Off position [O] at any time to halt the ice making process.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off and disconnect the power supply before cleaning.
- Warm, soapy water is recommended for cleaning. Cleaning agents may leave harmful residues. DO NOT wash the base unit, instead wipe the exterior with a damp cloth.
- Periodically remove the curtain, tray and nozzles and rinse in warm soapy water.
- A POLAR agent or qualified technician should carry out repairs if required.
- Clean the water filter regularly with a small brush, particularly in hard water areas. The water filter is located just inside the water inlet at the back of the appliance.
- If the Ice Maker is to be left unused for longer than 24 hours, loosen the drain screw and drain the water from the tank.

Automatic Cleaning Function

Your Polar Spray Ice Maker has a Automatic cleaning function.

1. Add cleaner fluid to water box (remove plastic ice curtain and pour liquid through metal grill) (Fig 1).
2. Press the clean button to start the Automatic cleaning cycle - The clean indicator light will flash
3. Cleaning will take approximately 30 minutes and can only be stopped by switching off power to the machine
4. When cleaning cycle is finished drain water box by removing plug (Fig 2)
5. Repeat cleaning process without cleaning fluid to rinse
6. If necessary repeat rinse to remove all cleaning fluid residual

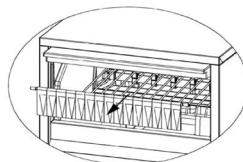


Fig 1

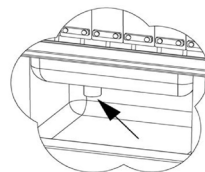


Fig 2

Cleaning the Spray Water System

1. Remove the plastic curtain and pull out the metal grill (Fig 3).
2. Take off the spray pipe connection (the silicone tube) then take out the spray pipe (Fig 4).
3. Remove the spray nozzles and the nozzle clamps (Fig 5).
4. Clean the spray pipe and the nozzles with a soft brush.

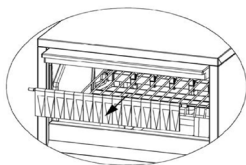


Fig 3

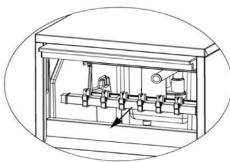


Fig 4

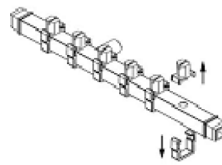


Fig 5

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The appliance is not switched on	Check the appliance is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call POLAR agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call POLAR agent or qualified technician
	Ambient temperature below 10°C	Move appliance to a warmer position
	Water supply	Check water supply is on and supply hoses are not blocked
Appliance is noisy or works intermittently	Power fluctuations	Turn off the ice maker and restart after 3 minutes
Compressor runs but no ice is made	Refrigerant leak or block in the refrigerant system	Call POLAR agent or qualified technician
	Bin is full	Empty bin
Ice cubes not fully formed	Blocked nozzle	Clean nozzle jets
	First ice making cycle	Use ice from second cycle
	Ice melted	Do not leave ice in bin for extended periods
	Spray bar dislodged/misaligned	Reattach spray bar
	Condensor Blocked	Clean Condensor
Not producing enough ice	Ambient temperature too high	Relocate appliance to a suitable position
	Water pressure too low	Check water inlet hose/inlet hose filter for blockages
	Condensor Blocked	Clean Condensor
Water comes through curtain	Spray bar dislodged/misaligned	Reattach spray bar

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Ambient Range	Ice Making Capacity	Refrigerant	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Disposal

EU regulations require refrigeration products to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- NIET in water onderdompelen of stoom-/sputreinigers gebruiken voor de reiniging van het apparaat.
- Apparaat NIET bedekken wanneer in gebruik.
- Apparaat altijd in verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken.
- Kantel het apparaat nooit meer dan 45° uit de verticale positie.
- Gebruik ALLEEN drinkwater voor het maken van de ijsblokjes.
- Zorg dat de waterdruk van de aangesloten watervoorziening tussen de 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) ligt.
- Men dient het ongebruikte water in de waterbak elke 24 uur te vervangen.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door hiervoor opgeleide personen worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.

Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of aanbevolen vak-technicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Voorzichtig Risico van Fire

- Laat explosieve stoffen niet opslaan: zoals spuitbussen met een ontvlambare drijfgas in dit apparaat
- Waarschuwing: Houd vrij van obstakels alle ventilatie- openingen in het apparaat of in de structuur enclosure voor de bouw - in
- Waarschuwing : Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen te gebruiken om het ontdooven , andere dan de door de fabrikant aanbevolen versnellen
- Waarschuwing: niet damage het koelcircuit
- Waarschuwing : Gebruik geen elektrische appliances gebruikt in de opslag van voedsel van de compartments appliance , tenzij ze zijn het type aanbevolen door de fabrikant



Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw POLAR product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat een:

- Ijsblokjesmachine
- Inlaat-/uitlaatslangen
- Ijsschep
- Handleiding

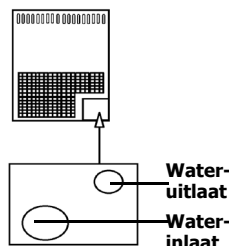
POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

Installatie

Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder de beschermingsfolie van alle oppervlakken.
2. Haal de ijsschep, toevoer-/afvoerslangen en afdichtringen uit de ijsbak.
3. Voor een adequate ventilatie dient men bij het plaatsen van de ijsblokjesmachine een afstand, tussen het apparaat en de muren of andere objecten, aan te houden van 20cm. Vergroot deze afstand indien het object en warmtebron is.
4. Indien nodig, verstel de stelvoetjes om de ijsblokjesmachine volledig gelijk in te stellen. De efficiëntie van de ijsblokjesmachine kan door een niet nauwkeurige afstelling negatief worden beïnvloed.
5. Sluit één uiteinde van de gegolfde afvoerslang aan op de waterafvoer, aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine.
6. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op een vaste afvoerleiding of een geschikte opvangbak voor afvalwater.
7. Plaats de afdichtringen op de wateraanvoer aan de achterzijde van de ijsblokjesmachine en sluit één uiteinde van de aanvoerslang aan.
8. Sluit het andere uiteinde van de aanvoerslang aan op de watervoorziening.



Opmerking: Opmerking: voor een efficiënte afvoer dient het uiteinde van de afvoerbuis lager te liggen dan het waterafvoerventiel.

Bediening

Opmerking: Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken (of na een stilstandperiode) reinig de watertank, ijsbak en lade van de ijsbak. Gebruik de eerste productiecyclus van ijsblokjes om het systeem te spoelen. Gooi het water en de ijsblokjes van de eerste cyclus weg.

1. Zet de stroomschakelaar in de On (Aan) positie [I]. Het RUN lampje licht op en het apparaat start het productieproces van ijsblokjes. Elke productiecyclus duurt ongeveer 25 minuten.
2. Zodra de ijsblokjes de ijssensor bereiken wordt de productie gestopt. Na het verwijderen van de ijsblokjes uit de ijsbak wordt de productie hervat.
3. Zet de stroomschakelaar in de Off (Uit) positie [O] om de productie van ijsblokjes op elk moment te stoppen.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR technicus of een vaktechnicus worden uitgevoerd.
- Verwijder regelmatig het doek, lade en spuitkoppen en reinig ze in warm zeepwater.
- Voor het reinigen van het apparaat wordt warm zeepwater aanbevolen. Reinigingsmiddelen kunnen schadelijke resten achter laten. Basiseenheid NIET wassen; buitenzijde van de eenheid met een vochtige doek afvegen.
- Reinig het waterfilter regelmatig met een kleine borstel, vooral op plekken van hardwater. De waterfilter bevindt zich in de wateraanvoer aan de achterzijde van het apparaat.
- Draai de aftapschroef los en laat het water uit de tank lopen indien u de ijsblokjesmachine voor meer dan 24 uur niet gaat gebruiken.
- Men dient de interne verwijderbare componenten en de watertank regelmatig te reinigen.

Automatische reiniging Functie

Polar ijsblokjesmachine spuiten moet je automatische reiniging-functie.

Toevoegen aan schoner water stromen doos (verwijder plastic ijs en giet vloeibaar gordijn-through metalen grill) (Figuur 1).

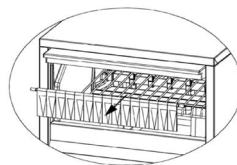
Druk op de knop om de schone Automatische reiniging cyclus te starten - De schone lampje knippert

Reiniging zal ongeveer 30 minuten duren en kan alleen worden gestopt door het uitschakelen van stroom naar de machine

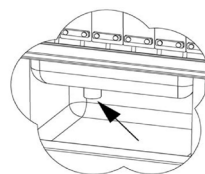
Bij het schoonmaken is beëindigd doos door het verwijderen van water aftapplug (Figuur 2)

Herhaal reinigingsproces zonder reinigingsvloeistof te spoelen

Herhaal indien nodig te spoelen om alle overblijvende reinigingsvloeistof verwijderen



Figuur 1



Figuur 2

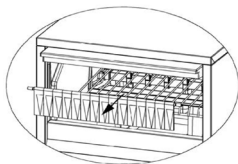
Het reinigen van de watersproeisysteem

Verwijder het plastic gordijn en trek de metalen rooster (figuur 3).

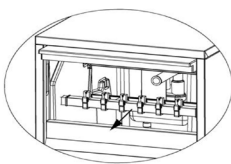
Haal de spuitlans verbinding (de siliconen buis) neemt vervolgens de spuitlans (Figuur 4).

Verwijder de spuitmondten en het mondstuk klemmen (figuur 5).

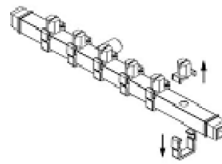
Reinigen van de buis en de sproeikoppen met een zachte borstel.



Figuur 3



Figuur 4



Figuur 5

Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	Kamertemperatuur onder 10°C	Verplaats het apparaat naar een warmere plek
	Watervoorziening	Controleer of de watervoorziening is ingeschakeld en of de toevoerslangen niet worden geblokkeerd
Het apparaat maakt geluid of werkt soms wel en dan weer niet	Stroomschommelingen	Schakel de ijsblokjesmachine uit en herstart het apparaat na 3 minuten
De compressor loopt maar er worden geen ijsblokjes gemaakt	Er lekt koelmiddel of het koelsysteem wordt geblokkeerd	Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen
	Bak is vol	Bak leegmaken
Ijsklontjes zijn niet volledig gevormd Eerste cyclus van ijsklontjes	Spuitkop geblokkeerd	Reinig de spuitkoppen
	Eerste cyclus van ijsklontjes	Gebruik het ijs van de tweede cyclus
	Ijs gesmolten	Laat het ijs niet gedurende lange periodes in de bak
	Spuitstang losgeraakt/verkeerd uitgelijnd	Bevestig opnieuw de spuitstang
	condensor geblokkeerd	clean condensor
Er wordt niet voldoende ijs gemaakt	Omgevingstemperatuur is te hoog	Plaats het apparaat op een meer geschikte locatie
	Waterdruk is te laag	Kijk of waterinlaatslang/ inlaatslangfilter geblokkeerd zijn
	condensor geblokkeerd	clean condensor
Er komt water door het scherm heen	Spuitstang losgeraakt/verkeerd uitgelijnd	Bevestig opnieuw de spuitstang

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	omgevingstemperatuur	Productie vermogen ijsblokjes	Koelmiddel	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur vapeur / haute pression.
- NE PAS couvrir l'appareil en service.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil en position verticale.
- Ne jamais incliner l'appareil à plus de 45° par rapport à la verticale.
- Utiliser UNIQUEMENT de l'eau potable pour produire les glaçons.
- Vérifier que la pression de l'arrivée d'eau est comprise entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Changez l'eau résiduaire du réservoir au moins une fois toutes les 24 heures.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par un enfant.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.

Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Attention Risque d' incendie

- Ne stockez pas de substances explosives : tels que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil
- Attention: Restez à l'écart de l'obstruction de toutes les ouvertures de ventilation dans l'appareil ou dans le enclousure structure pour la construction en
- Attention: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant
- Attention: Ne pas Damgé le circuit réfrigérant
- Attention: Ne pas utiliser applinaces électriques à l'intérieur du stockage de la nourriture de l' compartiments applinace , sauf si elles sont du type recommandé par le fabricant



Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Machine à glaçons
- Mode d'emploi
- Pelle à glaçons
- Flexibles d'entrée / de sortie

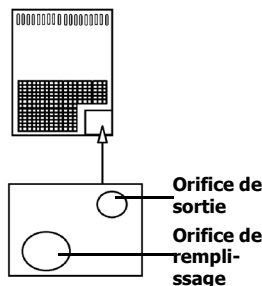
POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Sortez l'appareil de l'emballage et décollez la pellicule de protection de toutes ses surfaces.
2. Retirez la pelle, les flexibles d'entrée/de sortie et les rondelles d'étanchéité du bac à glaçons.
3. Pour positionner la machine à glaçons, veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.
4. Si nécessaire, réglez les pieds à vis de la machine à glaçons pour la mettre de niveau. Le positionnement irrégulier de la machine à glaçons risque d'en compromettre l'efficacité.
5. Raccordez une des extrémités du flexible de sortie ondulé à l'orifice de sortie d'eau situé à l'arrière de la machine à glaçons.
6. Raccordez l'autre extrémité du flexible à une colonne munie d'un tuyau d'évacuation ou à récipient qui convient à la récupération des eaux usées.
7. Placez les rondelles d'étanchéité sur l'orifice de remplissage, à l'arrière de la machine à glaçons et raccordez une des extrémités du flexible d'entrée.
8. Raccordez l'autre extrémité du flexible d'entrée à l'arrivée d'eau.



Remarque : pour une vidange efficace, veillez à placer l'extrémité du tuyau de vidange plus bas que le purgeur d'eau.

Fonctionnement

Remarque : Avant de mettre la machine en service pour la première fois (ou après une période d'inactivité), nettoyez le réservoir d'eau, le panier à glaçons et l'étagère du panier à glaçons. Servez-vous du premier cycle de production de glaçons pour rincer le système. Jetez l'eau et les glaçons produits au premier cycle.

1. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur On (Marche) [I]. La diode de fonctionnement RUN s'allume et le processus de production des glaçons démarre. Un cycle de production de glaçons dure environ 25 minutes.
2. Quand les cubes atteignent le capteur de glaçons, la production de glaçons s'arrête. La production redémarre une fois le bac à glaçons vidé.
3. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur Off (Arrêt) [O] à n'importe quel moment, pour interrompre le processus de production des glaçons.

Nettoyage, entretien et maintenance

- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Nous préconisons le recours à de l'eau savonneuse tiède. Les produits de nettoyage risquent de laisser des résidus nocifs. NE PAS laver le châssis de l'appareil, mais en essuyer l'extérieur à l'aide d'un torchon humide.
- Retirez régulièrement le rideau, le plateau et les buses pour les rincer à l'eau savonneuse tiède.
- Toute réparation éventuelle doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau à l'aide d'une petite brosse, surtout dans les régions où l'eau est très calcaire.
- Si la machine à glaçons doit rester inactive pendant plus de 24 heures, dévissez la vis de vidange et vidangez l'eau du réservoir.
- Les pièces amovibles internes et le réservoir d'eau doivent être nettoyés régulièrement.

Fonction de nettoyage automatique

Votre machine à glaçons Polar pulvériser vous avez à la fonction de nettoyage automatique.

Ajouter au propre boîte de débit d'eau (enlever la glace en plastique et verser le liquide grille métallique rideau de passage) (figure 1).

Appuyez sur le bouton pour démarrer le cycle de nettoyage automatique propre - Le voyant clignote propre

Nettoyage prendra environ 30 minutes et ne peut être arrêté par la mise hors tension de la machine

Lorsque le cycle de nettoyage est terminé boîte en enlevant le bouchon de vidange de l'eau (figure 2)

Répétez les processus de nettoyage sans liquide de nettoyage pour rincer
SI NECESSAIRE répétition rinçage pour éliminer tout le liquide de nettoyage résiduelle

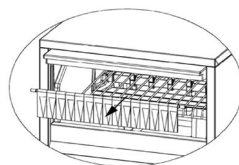


Figure 1

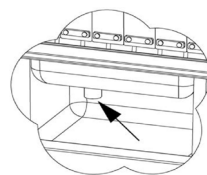


Figure 2

Nettoyage du système de pulvérisation d'eau

Retirer le rideau de plastique et tirez la grille métallique (figure 3).

Enlevez le raccord du tuyau de pulvérisation (le tube de silicone) puis retirer le tuyau de pulvérisation (figure 4).

Retirer les buses de pulvérisation et les brides de buse (figure 5).

Nettoyez le tuyau et les buses de pulvérisation avec une brosse douce.

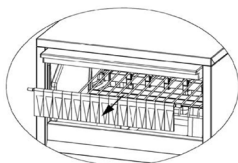


Figure 3

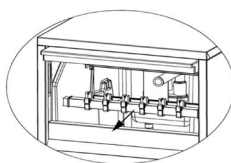


Figure 4

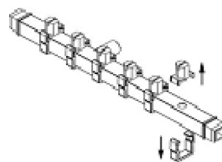


Figure 5

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Température ambiante inférieure à 10°C	Placer l'appareil dans un endroit moins froid
	Arrivée d'eau	Vérifier que l'arrivée d'eau fonctionne et que les flexibles d'alimentation ne sont pas bouchés
L'appareil fait du bruit ou ne fonctionne que par intermittence	Fluctuation de tension d'alimentation	Eteindre la machine à glaçons et la rallumer trois minutes plus tard
Le compresseur fonctionne mais l'appareil ne produit aucun glaçon	Fuite de réfrigérant ou obstruction du circuit de réfrigérant	Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié
	Le bac est plein	Vider le bac
Les glaçons ne sont pas entièrement formés Premier cycle de fabrication de glaçons	Buse obstruée	Nettoyer les sorties de buse
	Premier cycle de fabrication de glaçons	Utiliser des glaçons du deuxième cycle
	Glaçons fondus	Ne pas laisser trop longtemps les glaçons dans le bac.
	Barre de pulvérisation déplacée / mal alignée	Recaler la barre de pulvérisation
	condenseur bloqués	condenseur propre
Production de glace insuffisante	Température ambiante trop élevée	Mettez l'appareil à l'endroit qui convient
	Pression d'eau insuffisante	Vérifier que le flexible d'arrivée d'eau / le filtre d'arrivée d'eau ne sont pas obstrués
	condenseur bloqués	condenseur propre
De l'eau traverse le rideau	Barre de pulvérisation déplacée / mal alignée	Recaler la barre de pulvérisation

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Gamme ambiante	Cap. production de glaçons	Réfrigérant	Dimensions h x l x p mm	Poids
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- NICHT in Wasser eintauchen oder mit Dampf-/Strahlreinigern reinigen.
- Gerät NICHT während des Betriebs bedecken.
- Gerät stets senkrecht tragen, lagern und transportieren.
- Das Gerät nicht mehr als 45° kippen.
- Zur Herstellung von Eiswürfeln NUR Trinkwasser verwenden.
- Darauf achten, dass der Wasserdruck der Wasserleitung zwischen 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) beträgt.
- Nicht verbrauchtes Wasser im Tank mindestens alle 24 Stunden wechseln.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Vorsicht Gefahr von Feuer

- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern
- Warnung: Halten Sie frei von Hindernissen ist die Lüftungsöffnungen in das Gerät enclosure Gold in der Struktur für den Einbau in
- Warnung: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder --other bedeutet, Clustering , um den Abtauvorgang , andere beschleunigen als vom Hersteller die empfohlenen
- Achtung: die Kühlmittelkreislauf damge nicht
- Warnung: Keine elektrischen appliances Bewertungen innerhalb der Lebensmittellagerung des compartments appliance , sofern sie nicht die Art der vom Hersteller empfohlen



Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Eismaschine
- Eisschaufel
- uführ-/Ablaufschläuche
- Bedienungsanleitung

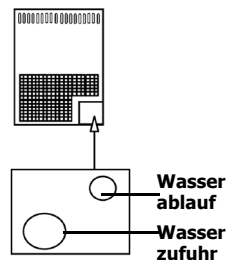
POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

Montage

⚠ Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und den Schutzfilm von allen Flächen entfernen.
2. Schaufel, Zuführ-/Ablaufschläuche und Dichtungsringe vom Eisbehälter abnehmen.
3. Beim Aufstellen der Eismaschine darauf achten, dass 20 cm Abstand zwischen Gerät und Wand oder anderen Objekten vorhanden sind, sodass für ausreichend Belüftung gesorgt ist. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.
4. Bei Bedarf die Schraubfüße der Eismaschine regulieren, damit sie fest und gerade steht. Eine unebene Position kann die Leistung der Eismaschine beeinträchtigen.
5. Ein Ende des geriffelten Ablaufschlauchs an den Wasserabfluss hinten an der Eismaschine anschließen.
6. Das andere Schlauchende an ein angeschlossenes Abwasserrohr oder einen Behälter zur Aufnahme von Abwasser anschließen.
7. Die Dichtungsringe auf den Anschluss für den Zuführschlauch hinten an der Eismaschine legen und ein Ende des Zuführschlauchs anschließen.
8. Das andere Ende des Zuführschlauchs auf einen Wasserhahn stecken.



⚠ Hinweis: Wasser richtig ablaufen kann, muss das Ende des Ablaufrohrs tiefer liegen als das Wasserablaufventil.

Betrieb

⚠ Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme (oder nach längerem Stillstand) den Wassertank, Eiskorb und die Eiskorbablage reinigen. Mit dem ersten Eis-Herstellungszyklus das System reinigen. Nach dem ersten Zyklus das Wasser und Eis wegschütten.

1. Den Ein-/Ausschalter in die Position Ein [I] bewegen. Die Betriebsanzeige (RUN) leuchtet auf und die Eisherstellung beginnt. Jeder Eis-Herstellungszyklus dauert rund 25 Minuten.
2. Sobald die Eiswürfel die Höhe des Eissensors erreichen, stoppt die Eisproduktion. Die Eisproduktion wird fortgesetzt, sobald Eiswürfel aus dem Behälter entnommen wurden.
3. Um die Eisproduktion zu stoppen, können Sie jederzeit den Ein-/Ausschalter in die Aus-Position [O] bewegen.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Für Reinigungsarbeiten empfehlen wir eine warme Seifenlösung. Reinigungsmittel können schädliche Rückstände hinterlassen. Die Basis NICHT waschen, nur außen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Vorhang, Schale und Düsen regelmäßig entfernen und mit einer warmen Seifenlauge reinigen
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- Vor allem in Gegenden mit hoher Wasserhärte den Wasserfilter regelmäßig mit einer kleinen Bürste reinigen. Der Wasserfilter befindet sich im Anschluss für den Zuführschlauch hinten am Gerät.
- Wenn die Eismaschine länger als 24 Stunden nicht benutzt werden soll, die Ablaufschraube lockern und das Wasser aus dem Tank ablaufen lassen.
- Die herausnehmbaren Teile im Gerät und der Wassertank sollten regelmäßig gereinigt werden.

Automatische Reinigungsfunktion

Ihr Polar Eismaschine sprühen Sie automatische Reinigungsfunktion haben.

In den Reinigungswasserfluss Feld (entfernen Kunststoff Eis und gießen Flüssigkeitsvorhang Durchmetallgitter) (Bild 1).

Drücken Sie die Taste, um das saubere automatische Reinigungszyklus zu starten - Die saubere Kontrollleuchte blinkt

Reinigung dauert etwa 30 Minuten dauern und kann nur durch Ausschalten Stromversorgung der Maschine angehalten werden

Bei der Reinigung Zyklus Box durch Entfernen von Wasser Ablassschraube abgeschlossen (Bild 2)

Wiederholen Sie die Reinigung ohne Reinigungsflüssigkeit zu spülen

Wenn nötig wiederholen Spülen Sie alle restliche Reinigungsflüssigkeit zu entfernen

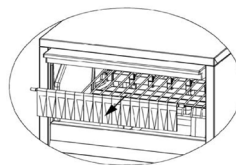


Bild 1

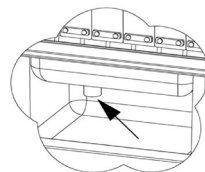


Bild 2

Reinigung des Wasser-Spray-System

Entfernen Sie den Plastikvorhang und ziehen Sie das Metallgitter (Abb 3).

Nehmen Sie die Spritzrohrverbindung (die Silikonschlauch), dann nehmen Sie das Spritzrohr (Bild 4).

Entfernen Sie die Sprühdüsen und die Düsenklammern (Bild 5).

Reinigen Sie das Rohr und die Sprühdüsen mit einer weichen Bürste.

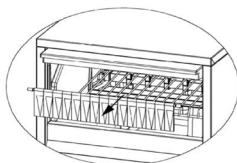


Bild 3

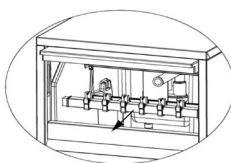


Bild 4

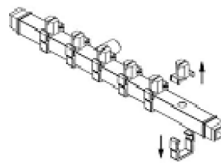


Bild 5

Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Umgebungstemperatur unter 10°C	Gerät an einem wärmeren Ort aufstellen
	Wasserzufuhr	Prüfen ob der Wasserhahn aufgedreht ist und die Zuführschläuche frei von Verstopfungen sind
Gerät läuft sehr geräuschvoll oder mit Unterbrechungen	Stromschwankungen	Eismaschine abschalten und nach 3 Minuten wieder einschalten
Fehleranzeige leuchtet auf	Wasserauffangschale lässt sich nicht kippen	Prüfen, ob Wassertank blockiert ist. Wenn der Motor nicht funktioniert, einen POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Kompressor läuft, aber es wird kein Eis produziert	Kühlmittel läuft aus oder das Kühlsystem ist verstopft	POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Behälter ist voll	Behälter ist voll
Eiswürfel nicht vollständig gebildet Erster Eisbereitungszyklus	Düse verstopft	Düsenstrahl reinigen
	Erster Eisbereitungszyklus	Eiswürfel des zweiten Zyklus verwenden
	Eis geschmolzen	Eiswürfel nicht über einen längeren Zeitraum im Behälter lassen
	Sprühbalken gelöst/nicht gerade	Reattach spray bar
	Kondensator blockiert	Sauberen Kondensator
Produziert nicht genug Eis	Umgebungstemperatur ist zu hoch	Gerät umstellen
	Wasserdruck ist zu niedrig	Wasser-Zuführschlauch / Filter des Zuführschlauchs auf Verstopfungen überprüfen
	Kondensator blockiert	Sauberen Kondensator
Wasser läuft durch den Vorhang	Sprühbalken gelöst/nicht gerade	Sprühbalken erneut anbringen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Umgebungsbereich	Eis-Herstellungskapazität	Kühlmittel	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere nell'acqua o utilizzare sistemi di pulizia a getto d'acqua o a vapore per pulire l'unità.
- NON coprire l'apparecchio quando è in funzione.
- Trasportare e maneggiare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
- Non inclinare mai l'apparecchio a più di 45° dalla posizione verticale.
- Per la produzione di cubetti di ghiaccio, utilizzare ESCLUSIVAMENTE acqua potabile.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi) (14,7-117 psi).
- Sostituire l'eventuale acqua inutilizzata nel serbatoio almeno ogni 24 ore.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità con le presenti istruzioni e da persone qualificate all'utilizzo.
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di bambini.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Attenzione Rischio di incendio

- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio
- Attenzione : Stare lontani da tutte le aperture di ventilazione ostruzioni oro apparecchio enclousure nella struttura per l'incasso in
- Attenzione: non usare dispositivi meccanici o other means per accelerare il processo di sbrinamento , diversi da quelli raccomandati dal costruttore Coloro
- Attenzione: non damge il circuito refrigerante
- Attenzione: non utilizzare applainces elettrici Recensioni all'interno della conservazione degli alimenti del compartments applaince , se non sono il tipo consigliato dal produttore



Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Fabbricatore di ghiaccio
- Flessibili di ingresso/uscita
- Paletta per il ghiaccio
- Manuale di istruzioni

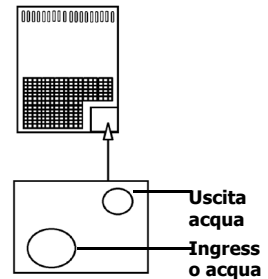
POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

Installazione

Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere la pellicola protettiva da tutte le superfici.
2. Rimuovere la paletta, i flessibili di ingresso/uscita e le rondelle di tenuta dal contenitore del ghiaccio.
3. Durante il posizionamento del fabbricatore di ghiaccio, osservare una distanza di 20 cm tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare un'adeguata ventilazione. Aumentare questa distanza se in prossimità di una sorgente di calore.
4. Se necessario, regolare i piedini regolabili del fabbricatore di ghiaccio al fine di mantenerlo perfettamente orizzontale. L'efficienza del fabbricatore di ghiaccio può risultare ridotta qualora venga posizionato su una superficie non orizzontale.
5. Collegare una estremità del flessibile corrugato di uscita all'uscita acqua sulla parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio.
6. Collegare l'altra estremità del flessibile a un tubo di scarico collegato alla rete idrica o a un contenitore adatto alla raccolta dell'acqua reflua.
7. Posizionare le rondelle di tenuta sull'ingresso acqua nella parte posteriore del fabbricatore di ghiaccio e collegare un'estremità del flessibile di ingresso.
8. Collegare l'altra estremità del flessibile di ingresso alla fornitura idrica.



Nota: per uno scarico efficiente, assicurarsi che l'estremità del tubo di scarico si trovi più in basso della valvola di uscita acqua.

Funzionamento

Nota: prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta (oppure dopo un periodo di inattività), pulire il serbatoio dell'acqua, il cestello del ghiaccio e il ripiano del cestello del ghiaccio. Utilizzare il primo ciclo di fabbricazione del ghiaccio per lavare il sistema. Eliminare l'acqua e il ghiaccio prodotto durante il primo ciclo.

1. Premere l'interruttore di alimentazione nella posizione On [I]. La spia RUN si accende e l'apparecchio avvia il processo di produzione del ghiaccio. Ogni ciclo di produzione del ghiaccio richiede circa 25 minuti.
2. Quando i cubetti raggiungono il sensore del ghiaccio, la produzione di ghiaccio si arresta. La produzione riprende dopo che il ghiaccio è stato rimosso dal contenitore.
3. Premere l'interruttore di alimentazione sulla posizione Off [O] in qualsiasi momento per interrompere il processo di produzione del ghiaccio.

Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare acqua saponata calda. I detersivi possono lasciare residui nocivi. NON lavare l'unità di base: pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Rimuovere periodicamente tendina e ugelli e lavarli in acqua calda saponata.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.
- Eseguire regolarmente la pulizia del filtro dell'acqua con una spazzola di ridotte dimensioni, in particolare nelle aree geografiche in cui maggiore è la durezza dell'acqua. Il filtro dell'acqua è posizionato all'interno dell'ingresso acqua nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Se il fabbricatore di ghiaccio viene lasciato inutilizzato per oltre 24 ore, allentare la vite di spurgo e scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Pulire regolarmente i componenti interni removibili e il serbatoio dell'acqua.

Funzione di pulizia automatica

La vostra macchina del ghiaccio polare spruzzo bisogna funzione di pulizia automatica.

Aggiungi a scatola flusso d'acqua più pulita (rimuovere il ghiaccio in plastica e versare il metallo liquido griglia sipario aperto) (Figura 1).

Premere il pulsante per avviare il ciclo di pulizia automatico pulito - La spia lampeggia pulito

Pulizia vorranno circa 30 minuti e può essere fermata solo spegnendo il potere alla macchina

Quando ciclo di pulizia scatola togliendo il tappo di scarico dell'acqua (Figura 2)

Ripetere l'operazione di pulizia senza liquido detergente a risciacquo

SE NECESSARIO ripetizione di risciacquo per rimuovere tutti i residui di liquido detergente

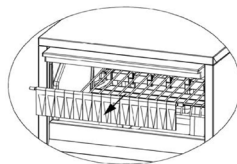


Figura 1

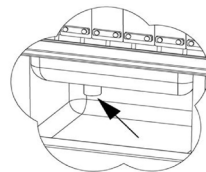


Figura 2

Pulizia del sistema di irrorazione dell'acqua

Togliere la tenda di plastica ed estrarre la griglia metallica (Figura 3).

Togliere il raccordo a spruzzo (il tubo in silicone) e togliere il tubo spruzzante (Figura 4).

Rimuovere le ugelli ei morsetti ugelli (Figura 5).

Pulire il tubo e gli ugelli spray con una spazzola morbida.

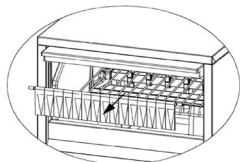


Figura 3

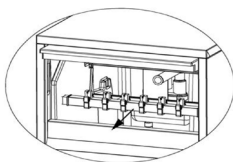


Figura 4

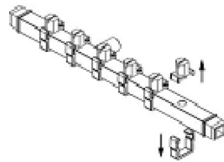


Figura 5

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Temperatura ambientale inferiore a 10°C	Trasferire l'apparecchio in una posizione più calda
	Fornitura idrica	Controllare che la fornitura idrica sia attiva e che i flessibili di alimentazione non siano bloccati
L'apparecchio è rumoroso o funziona in maniera intermittente	Fluttuazioni dell'alimentazione	Spegnerlo il fabbricatore di ghiaccio e riavviare dopo 3 minuti
Il compressore è in funzione ma non viene prodotto ghiaccio	Perdita di refrigerante o blocco nel sistema refrigerante	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR
	Il contenitore è pieno	Svuotare il contenitore
Cubetti di ghiaccio non formati completamente Primo ciclo di produzione ghiaccio	Ugello bloccato	Pulire i getti dell'ugello
	Primo ciclo di produzione ghiaccio	Utilizzare il ghiaccio del secondo ciclo
	Ghiaccio sciolto	Non lasciare il ghiaccio nel contenitore per un periodo di tempo prolungato
	Tubo spruzzatore spostato/non allineato	Ricollegare il tubo spruzzatore
Produzione di ghiaccio insufficiente	Temperatura ambiente troppo alta	Spostare l'apparecchio in un luogo più adeguato
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Controllare eventuali ostruzioni del flessibile di ingresso acqua/filtro del flessibile ingresso acqua
L'acqua penetra attraverso la tendina	Tubo spruzzatore spostato/non allineato	Ricollegare il tubo spruzzatore

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	campo di lavoro ambientale	Capacità produzione ghiaccio	Refrigerante	Dimensioni h x l x p mm	Peso
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO la sumerja en agua ni utilice dispositivos de lavado con vapor / chorro para limpiar la unidad.
- NO cubra el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en posición vertical.
- Cambie el agua no utilizada del depósito al menos una vez cada 24 horas.
- Nunca incline el aparato más de 45° respecto al plano vertical.
- Utilice SÓLO agua potable al hacer cubitos.
- Asegúrese de que la presión del agua del suministro de agua conectado se encuentre entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Sólo para uso en interiores.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Este aparato no es apto para niños.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de POLAR para evitar cualquier riesgo.

Precaución Riesgo de Incendio

- No guarde sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato
- Advertencia: Manténgase alejado de todas las aberturas de ventilación obstrucciones en el oro aparato enclosure en la estructura para la construcción - en
- Advertencia: No utilice dispositivos mecánicos o demás medios de agrupamiento para acelerar el proceso de descongelación , que no sea recomendado por el fabricante Aquellos
- Advertencia: No damge el circuito refrigerante
- Advertencia : No utilice eléctricos appliances comentarios dentro de la conservación de los alimentos de la appliance compartments , a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante



Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Máquina de hielo
- Tubos de Entrada / Salida
- Pala para hielo
- Manual de instrucciones

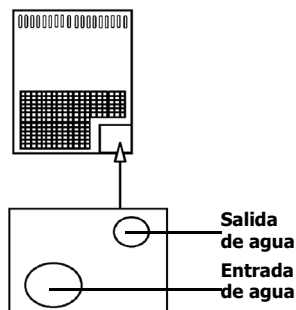
POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

Instalación

Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.

1. Saque el aparato del embalaje y quite la lámina protectora de todas las superficies.
2. Saque la Pala, los tubos de Entrada / Salida y las Arandelas de sellado del contenedor de hielo.
3. Al colocar la máquina de hielo, mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre el aparato y las paredes u otros objetos para permitir la ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.
4. Si es necesario, ajuste las patas roscadas de la máquina de hielo para nivelarla. La eficacia de la máquina de hielo puede verse reducida si el aparato se coloca de forma desnivelada.
5. Conecte un extremo del tubo de salida estriado a la salida de agua en la parte trasera de la máquina de hielo.
6. Acople el otro extremo del tubo estriado a un tubo de residuos vertical conectado al sistema de tuberías o a un contenedor adecuado para recoger aguas residuales.
7. Coloque las arandelas de sellado en la entrada de agua en la parte trasera de la máquina de hielo y acople un extremo del tubo de entrada.
8. Conecte el otro extremo del tubo de entrada al suministro de agua.



Nota: asegúrese de que el extremo del tubo de desagüe esté situado en una posición más baja que la válvula de Salida de Agua para un desagüe eficiente.

Funcionamiento

Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez (o tras un período de inactividad), limpie el depósito de agua, la cesta para el hielo y el estante para la cesta para el hielo. Utilice el primer ciclo de producción de hielo para purgar el sistema. Deseche el agua y el hielo creados en el primer ciclo.

1. Pulse el Interruptor de activación hasta la posición Activación [I]. Se enciende la luz RUN y el aparato inicia el proceso de producción de hielo. Cada ciclo de producción de hielo tarda aproximadamente 25 minutos.
2. Cuando los cubitos alcanzan el sensor de hielo, la producción de hielo se detiene. La producción se reanuda una vez que el hielo se ha sacado del contenedor.
3. Pulse el Interruptor de activación hasta la posición de Desactivación [O] en cualquier momento para detener el proceso de producción de hielo.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Se recomienda agua caliente, con jabón, para llevar a cabo la limpieza. Los productos de limpieza pueden dejar residuos nocivos. NO lave la unidad de base; en su lugar, lave el exterior con un paño húmedo.
- Retirar periódicamente la cortinilla, la bandeja y las boquillas y limpiar con agua jabonosa caliente.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debería llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.
- Limpie el filtro de agua regularmente con un cepillo pequeño, especialmente en zonas de agua dura. El filtro de agua se encuentra justo en el interior de la entrada de agua en la parte trasera del aparato.
- Si la máquina de hielo va a dejarse sin funcionar durante más de 24 horas, afloje el tornillo de desagüe y saque el agua del depósito.
- Las piezas interiores extraíbles y el depósito de agua deberían limpiarse regularmente.

Función de limpieza automática

1. Su fábrica de hielo polar aerosol tiene una función de limpieza automática.
2. Añada líquido limpiador de caja de agua (quitar la cortina de hielo de plástico y vierta el líquido a través de la parrilla de metal) (Figura 1).
3. Pulse el botón Limpiar para iniciar el ciclo de limpieza automática - El piloto limpia parpadeará
4. Limpieza tomará aproximadamente 30 minutos y sólo puede ser detenido por la desconexión de alimentación a la máquina
5. Cuando el ciclo de limpieza se terminó caja de agua de drenaje retirando el tapón (Figura 2)
6. Repita el proceso de limpieza sin líquido de limpieza para enjuagar
7. Si la repetición de enjuague necesario retirar todo el líquido de limpieza residual

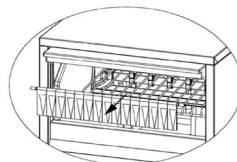


Figura 1

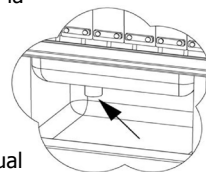


Figura 2

Limpieza del sistema de rociado de agua

1. Retire la cortina de plástico y tire de la rejilla metálica (figura 3).
2. Quítese la conexión del tubo de pulverización (tubo de silicona) a continuación, sacar el tubo de pulverización (figura 4).
3. Retire las boquillas de pulverización y las abrazaderas de boquilla (figura 5).
4. Limpiar la tubería y las boquillas de pulverización con un cepillo suave

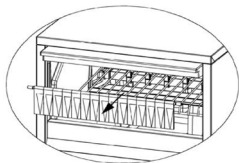


Figura 3

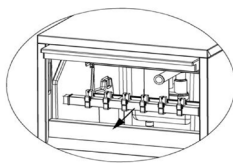


Figura 4

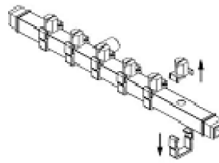


Figura 5

Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Traslade el aparato a una posición más cálida
	Suministro de agua	Compruebe que el suministro de agua esté activado y que los tubos de suministro no estén atascados
El aparato hace ruido o funciona de forma intermitente	Fluctuaciones de alimentación	Desconecte la máquina de hielo y vuelva a ponerla en funcionamiento al cabo de 3 minutos
El compresor funciona pero no se produce hielo	Fuga de refrigerante o atasco en el sistema de refrigerante	Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR
	El cubo está lleno	Cubo vacío
Cubitos de hielo no totalmente formados Primer ciclo de fabricación de hielo	Boquilla bloqueada	Limpiar los chorros de la boquilla
	Primer ciclo de fabricación de hielo	Utilizar hielo del segundo ciclo
	Hielo fundido	No dejar el hielo en el cubo durante largos periodos
	Barra pulverizadora desplazada / desalineada	Volver a montar la barra pulverizadora
	Condensador bloqueado	Condensador limpio
No se produce suficiente hielo	Temperatura ambiente demasiado alta	Recolocar el aparato en una posición adecuada
	Presión de agua demasiado baja	Comprobar si hay obstrucciones en la manguera de entrada/filtro de la manguera de entrada de agua
	Condensador bloqueado	Condensador limpio
Sale agua a través de la cortina	Barra pulverizadora desplazada / desalineada	Volver a montar la barra pulverizadora

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Rango de condiciones ambientales	Capacidad de Producción de Hielo	Refrigerante	Dimensiones a x a x p mm	Peso (kg)
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada. Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Desecho

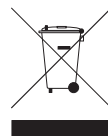
Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO submergir em água ou utilizar máquinas de limpeza a vapor/jacto para limpar a unidade.
- NÃO tapar o aparelho quando este está em funcionamento.
- Transportar, armazenar e manusear o aparelho sempre em posição vertical.
- A substituição da água não utilizada no depósito deve ser efectuada de 24 em 24 horas.
- Nunca incline o aparelho num ângulo superior a 45° em relação à posição vertical.
- Utilize APENAS água mineral ou potável para fazer cubos de gelo.
- Mantenha a pressão de água do sistema de água entre 0.1 - 0.5 MPa (14.5 - 72.5 psi).
- Apenas para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas em conformidade com estas instruções e por pessoas com competência para o fazer.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

Atenção Risco de Incêndio

- Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com um propulsor inflamável em contacto com o aparelho
- Aviso: Mantenha-se afastado de todas as aberturas de ventilação obstruções no ouro aparelho enclosure na estrutura de edifício -in
- Aviso: Não use dispositivos mecânicos ou --outros significa agrupamento para acelerar o processo de descongelamento , que não seja recomendada pelo fabricante Aqueles
- Aviso: Não damage o circuito de refrigerante
- Aviso : Não use eléctricos appliances Avaliações dentro do armazenamento de alimentos do appliance compartments , a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante



Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Máquina de fazer cubos de gelo
- Mangueiras de abastecimento e escoamento de saída
- Pá de gelo
- Manual de instruções

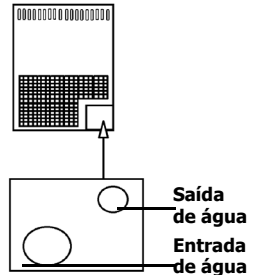
A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

Instalação

Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.

1. Retire o aparelho da embalagem e retire todas as tiras de protecção das superfícies do aparelho.
2. Para a ventilação adequada do aparelho deve-se manter uma distância de 20cm entre o aparelho e as paredes ou outros objectos. Aumente esta distância se o objecto vizinho for uma fonte de calor.
3. Caso necessário, ajuste os pés ajustáveis da máquina para o aparelho ficar nivelado. A eficiência da máquina pode ser reduzida pela colocação desnivelada do aparelho.
4. Ligue um extremo da mangueira ondulada de saída à saída da água na parte de trás da máquina.
5. Ligue o outro extremo da mangueira ao tubo de escoamento de água ou a um contentor adequado para recolher água usada.
6. Coloque os anéis isoladores na entrada de água na parte de trás da máquina e ligue um extremo da mangueira de entrada.
7. Ligue o outro extremo da mangueira de entrada ao fornecimento de água.



Nota: para obter uma drenagem eficiente, verifique se o fim do tubo de drenagem se encontra mais baixo do que a válvula do escoamento de água.

Funcionamento

Nota: limpe o depósito de água, o recipiente para cubos de gelo e a prateleira de suporte do recipiente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou após um período de inactividade). Utilize a primeira produção de gelo para limpar o sistema. A água e os primeiros cubos de gelo produzidos são para deitar fora.

1. Coloque o interruptor de alimentação na posição On [I]. A luz RUN (INICIAR) acende e o aparelho inicia a produção de cubos de gelo. Cada ciclo de produção de cubos de gelo leva à volta de 25 minutos.
2. Quando os cubos chegam ao sensor de gelo, a produção de cubos de gelo pára. A produção é resumida depois de retirar os cubos de gelo do recipiente.

- Coloque o interruptor de alimentação na posição Off [O] para, a qualquer momento, interromper a produção de cubos de gelo.

Limpeza, cuidados & manutenção

- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Água quente e ensaboada é recomendada para a limpeza. Produtos de limpeza podem deixar resíduos prejudiciais. NÃO lave a unidade de base; em vez disso limpe o exterior com um pano húmido.
- Remova periodicamente a cortina, o tabuleiro e os bocais e passe por água quente com sabão.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.
- Limpe o filtro de água regularmente com uma escova pequena, especialmente nas áreas de acumulação de calcário. O filtro de água encontra-se na entrada para o abastecimento de água, na parte de trás do aparelho.
- Se não utilizar a máquina durante um período superior a 24 horas, deve desenroscar o parafuso de drenagem e drenar a água do depósito.
- As peças interiores removíveis e o depósito de água devem ser limpas com regularidade.

Função de limpeza automática

- Seu Polar fabricante de spray de gelo tem uma função de limpeza automática.
- Adicione fluido líquido de limpeza da caixa de água (remover cortina de gelo plástico e despeje o líquido através da grade metal) (Figura 1).
- Pressione o botão Limpar para iniciar o ciclo de limpeza automática - O indicador luminoso limpo piscará
- De limpeza leva cerca de 30 minutos e só pode ser parado desligando a energia da máquina
- Quando o ciclo de limpeza é caixa de água de drenagem terminar removendo plugue (Figura 2)
- Repita o processo de limpeza sem fluido de limpeza para lavar
- Se necessário repita o enxaguamento para remover todo o fluido de limpeza residual

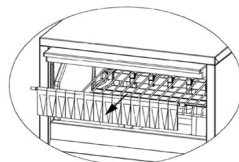


Figura 1

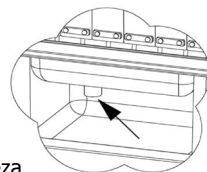


Figura 2

Limpar o sistema de pulverização de água

- Remova a cortina de plástico e puxe a grade de metal (figura 3).
- Retire a conexão do tubo de pulverização (o tubo de silicone) em seguida, retire o tubo de pulverização (Figura 4).
- Remover os bicos de pulverização e as braçadeiras de bocal (Figura 5).
- Limpar o tubo e os bicos de pulverização com uma escova macia.

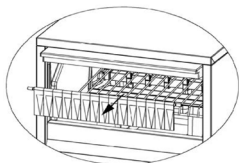


Figura 3

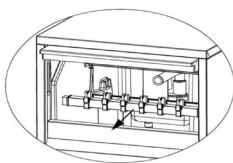


Figura 4

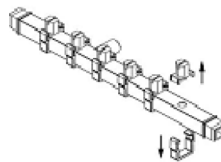


Figura 5

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	Temperatura ambiente inferior a 10°C	Mude o aparelho para um lugar mais quente
	Abastecimento de água	Verifique se o abastecimento de água está ligado e que as mangueiras não estejam obstruídas
O aparelho faz ruído ou as vezes deixa de funcionar	Flutuações da alimentação	Desligue a máquina e passados 3 min. volte a ligar o aparelho
O compressor está a trabalhar mas não são produzidos cubos de gelo	Está a verter líquido de refrigeração ou o sistema de refrigeração está obstruído	Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado
	O recipiente está cheio	O recipiente está vazio
Os cubos de gelo não estão completamente formados Primeira produção de gelo	Bocal obstruído	Limpe os bocais
	Primeira produção de gelo	Utilize gelo da segunda produção
	Gelo derreteu	Não deixe o gelo no recipiente por longos períodos
	Barra de spray deslocada/desalinhada	Volte a colocar a barra de spray
	Condensador bloqueado	Condensador limpa
Não produz gelo suficiente	A temperatura ambiente é demasiado alta	Coloque o aparelho num local adequado
	Pressão da água demasiado baixa	Verifique obstruções na mangueira de entrada de água/filtro da mangueira de entrada
	Condensador bloqueado	Condensador limpa
A água passa pela cortina	Barra de spray deslocada/desalinhada	Volte a colocar a barra de spray

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Tipos de ambiente	Capacidade produção de cubos	Líquido de refrigeração	Dimensões a x l x p	Peso (kg)
GL193	230V 50Hz	260W	1.8A	16C-32C	22kg/ 24hour	R290a 43.5g	637 x 380 x 520	33

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra. Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

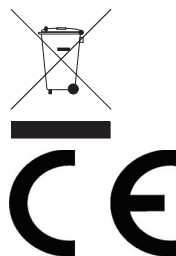
Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetyyp • Udstyrstype • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Spray Icemaker

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

GL193

Serial Number • Serienummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

LVD Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 60335-1:2012+A11, EN60335-2-24:2010,
EN62233:2008, EN55014-1:2006+A1+A2,
EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-
2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2013

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

POLAR

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

14/09/2015

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Commercial Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

